

# Επίσημη Εφημερίδα

# C 73

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

48ο έτος

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

23 Μαρτίου 2005

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	<b>Επιτροπή</b>	
2005/C 73/01	Ισοτιμίες του ευρώ .....	1
2005/C 73/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1) .....	2
2005/C 73/03	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. COMP/M.3706 — ÖVAG/Investkredit) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1) .....	3
2005/C 73/04	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. COMP/M.3695 — BT/Radianz) (1) .....	4
2005/C 73/05	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές (1) .....	5
2005/C 73/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση αριθ. COMP/M.3658 — Orkla/Chips) (1) .....	11

**EL**

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

22 Μαρτίου 2005

(2005/C 73/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3175	LVL	λεττονικό λατ	0,6961
JPY	ιαπωνικό γιεν	138,45	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4324
DKK	δανική κορόνα	7,448	PLN	πολωνικό ζλότι	4,063
GBP	λίρα στερλίνα	0,6941	ROL	ρουμανικό λέι	36 449
SEK	σουηδική κορόνα	9,1392	SIT	σλοβενικό τόλαρ	239,68
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5523	SKK	σλοβακική κορόνα	38,775
ISK	ισλανδική κορόνα	78,65	TRY	τουρκική λίρα	1,7606
NOK	νορβηγική κορόνα	8,1735	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6709
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9559	CAD	καναδικό δολάριο	1,5872
CYP	κυπριακή λίρα	0,5838	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,2762
CZK	τσεχική κορόνα	29,905	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,7855
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,1538
HUF	ουγγρικό φιορίνι	246,03	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 330,15
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,0058

(<sup>1</sup>) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ  
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2005/C 73/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 30 Ιουνίου 2004

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Marche)

**Αριθ. ενίσχυσης:** N 555/03

**Τίτλος:** «Μέτρα για την παροχή υποδομών και υπηρεσιών στον τομέα των εμπορευματικών μεταφορών και για την αναδιάρθρωση των οδικών μεταφορών»

**Στόχος:** Συνδυασμένες μεταφορές — Το πρόγραμμα αποβλέπει στην μετατόπιση του συστήματος εμπορευματικών μεταφορών, στηρίζοντας τις συνδυασμένες μεταφορές και την διατροφικότητα, ιδιαίτερα δε ενισχύοντας τη μεταφορά εμπορευμάτων σιδηροδρομικώς και με θαλάσσιες μεταφορές σε μικρές αποστάσεις

**Νομική βάση:** Legge regionale n. 25/99, Interventi per la realizzazione di infrastrutture e di servizi nel settore del trasporto merci e la ristrutturazione dell'autotrasporto; D.G.R. n. 1874 del 29/10/2002, rifinanziamento per l'annualità 2002; proposta di deliberazione della giunta regionale relativa al rifinanziamento 2003

**Προϋπολογισμός:** 879 216,23 ευρώ

**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:**

- α) 15 % του επιλέξιμου κόστους για την κατασκευή χώρων σταθμεύσεως, χώρων παροχής βοήθειας και τερματικών σταθμών για συνδυασμένες μεταφορές·
- β) 15 % του επιλέξιμου κόστους για την εγκατάσταση και αναβάθμιση συστημάτων υπολογιστών·
- γ) 30 % του πρόσθετου κόστους (40 % για τις ΜΜΕ) για την αγορά εξοπλισμού για τις συνδυασμένες μεταφορές και τους νέους οδικούς ελκυστήρες.

**Διάρκεια:** Τρία έτη (2002-2004)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση αριθ. COMP/M.3706 — ÖVAG/Investkredit)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

(2005/C 73/03)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

1. Στις 16 Μαρτίου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 και σε ακολουθία μιας παραπομπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Österreichische Volksbanken-Aktiengesellschaft («ÖVAG», Αυστρία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Investkredit Bank AG («Investkredit», Αυστρία) με αγορά μετοχών και δημόσιας προσφοράς.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την ÖVAG: τραπεζικές εργασίες και ακίνητος περιουσία,

— για την Investkredit: τραπεζικές εργασίες και ακίνητος περιουσία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3706 — ÖVAG/Investkredit. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004.

<sup>(2)</sup> Διατίθεται στην ιστοσελίδα της ΓΔ COMP:

[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση αριθ. COMP/M.3695 — BT/Radianz)**

(2005/C 73/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 15 Μαρτίου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 και σε ακολουθία μιας παραπομπής δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 5, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση British Telecom plc («BT», ΗΒ) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 1, στοιχείο β), του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Radianz (ΗΠΑ) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την BT: τηλεπικοινωνίες, προϊόντα Διαδικτύου και λύσεις τεχνολογίας της πληροφορίας σε παγκόσμια κλίμακα,

— για την Radianz: παροχή υπηρεσιών εξωτερικού δικτύου σε χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς σε παγκόσμια κλίμακα.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3695 — BT/Radianz. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

## Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(2005/C 73/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1998 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. (ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37, ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18).

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών κανόνων που ελήφθησαν από την Επιτροπή

Στοιχεία <sup>(1)</sup>	Τίτλος	Προθεσμία «Status quo» τριών μηνών <sup>(2)</sup>
2005/0041/NL	Κανονισμός για τροποποίηση του κανονισμού περί απαιτήσεων έγκρισης πινακίδων κυκλοφορίας 2000 και του κανονισμού περί αριθμών κυκλοφορίας και πινακίδων κυκλοφορίας σε σχέση με την καθιέρωση συστήματος καταχώρησης των αριθμών κυκλοφορίας για τα μοτοποδήλατα	10.5.2005
2005/0042/SK	Διάταγμα του Υπουργείου Γεωργίας και του Υπουργείου Υγείας της Δημοκρατίας της Σλοβακίας της 21ης Ιουλίου 2004 αριθ. 15 127 — 2/2004 — ΟΑΡ, με το οποίο εκδίδεται το κεφάλαιο του Κώδικα τροφίμων της Δημοκρατίας της Σλοβακίας που ρυθμίζει τις μικροβιολογικές απαιτήσεις για τα τρόφιμα και τη συσκευασία τους	11.5.2005
2005/0043/B	Βασιλικό διάταγμα που περιέχει απαγόρευση της διάθεσης στην αγορά παιχνιδιών του τύπου ελαστικού γιογιό που περιέχει μπάλα γεμισμένη με υγρό	<sup>(3)</sup>
2005/0044/NL	Κανονισμός του Συνδέσμου Παραγωγών Ποτών περί ονομασίας αποσταγμένων και ελαφρώς αποσταγμένων ποτών 2005	17.5.2005
2005/0045/NL	Κανονισμός για τροποποίηση του κανονισμού περί μόνιμων απαιτήσεων σε σχέση με την εισαγωγή απαιτήσεων για το μέσο μέτρησης «πάγκος δοκιμής μοτοποδηλάτων με κυλίνδρους»	17.5.2005
2005/0046/CZ	Διάταγμα της κυβέρνησης της .... 2005, με το οποίο τροποποιείται το διάταγμα της κυβέρνησης αριθ. 163/2002 Sb., με το οποίο καθορίζονται οι τεχνικές απαιτήσεις επιλεγμένων προϊόντων του τομέα των δομικών κατασκευών	16.5.2005
2005/0047/S	Προδιαγραφές της Υπηρεσίας Τροφίμων περί μηλίτη οίνου	17.5.2005
2005/0048/LT	Σχέδιο της απόφασης του προέδρου της ρυθμιστικής αρχής ραδιοεπικοινωνιών της Λιθουανικής Δημοκρατίας «Περί τροποποίησης της απόφασης αριθ. 1V-27 της 13ης Μαρτίου 2003» του προέδρου της ρυθμιστικής αρχής ραδιοεπικοινωνιών της Λιθουανικής Δημοκρατίας «Περί έγκρισης καταλόγου ροδιοσυχνοτήτων (καναλιών) που μπορούν να χρησιμοποιούνται χωρίς ιδιαίτερη άδεια»	18.5.2005
2005/0049/F	Απόφαση η οποία τροποποιεί την απόφαση της 21ης Νοεμβρίου 2001 περί καθορισμού των τεχνικών προδιαγραφών που εφαρμόζονται στις συσκευές λήψης ψηφιακών σημάτων τηλεόρασης	19.5.2005
2005/0050/F	Απόφαση η οποία τροποποιεί την απόφαση της 27ης Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τα χαρακτηριστικά των συσκευών λήψης των υπηρεσιών που μεταδίδονται μέσω επίγειας ψηφιακής ηλεκτρομαγνητικής οδού	19.5.2005

<sup>(1)</sup> Έτος — αριθμός καταχώρισης — κράτος μέλος που θεσπίζει τα σχέδια.

<sup>(2)</sup> Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

<sup>(3)</sup> Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επειγόντος χαρακτήρα.

<sup>(4)</sup> Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων ή κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες συνδεδεμένων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

<sup>(5)</sup> Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την υπόθεση C194-94 (Συλ. I, σ. 2201), σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 98/34/EK (πρώην οδηγία 83/189/ΕΟΚ) πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της 1.10.1986, σ. 4)

Έτσι, εφόσον δε τηρηθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρμοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία κοινοποίησης, απευθυνθείτε στην:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Επιχειρήσεις και βιομηχανία, Τμήμα C3  
B-1049 Βρυξέλλες  
e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Δείτε επίσης την ιστοσελίδα: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεστε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κάτωθι κατάλογο:

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ  
98/34/ΕΚ**

**ΒΕΛΓΙΟ**

BELNotif  
Qualité et Sécurité  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
(Ποιότητα και ασφάλεια Ομοσπονδιακή δημόσια υπηρεσία για την οικονομία, τις ΜΜΕ, τις μεσαίες τάξεις και την ενέργεια)  
NG III — 4ème étage  
boulevard du Roi Albert II/16  
B-1000 Bruxelles  
Mme Pascaline Descamps  
Τηλ.: (32) 2 206 46 89  
Φαξ: (32) 2 206 57 46  
Ηλ. ταχ.: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
paolo.caruso@mineco.fgov.be  
Γενικό ηλ. ταχ.: belnotif@mineco.fgov.be  
Ιστοχώρος: <http://www.mineco.fgov.be>

**ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing  
Gorazdova 24  
P.O. BOX 49  
CZ-128 01 Praha 2  
Ms Helena Fofonkova  
Τηλ.: (420) 224 907 125  
Φαξ: (420) 224 907 122  
Ηλ. ταχ.: fofonkova@unmz.cz  
Γενικό ηλ. ταχ.: eu9834@unmz.cz  
Ιστοχώρος: <http://www.unmz.cz>

**ΔΑΝΙΑ**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
(Δανική υπηρεσία βιομηχανίας και στέγασης)  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 Copenhagen Ø (ή DK-2100 Copenhagen OE)  
Τηλ.: (45) 35 46 66 89 (απευθείας)  
Φαξ: (45) 35 46 62 03  
Ηλ. ταχ.: Ms Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk  
Κοινή ταχυδρομική θυρίδα για τα μηνύματα κοινοποίησης —  
noti@ebst.dk  
Ιστοχώρος: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**ΓΕΡΜΑΝΙΑ**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας και Εργασίας)  
Referat XA2  
Scharnhorststr. 34 - 37  
D-10115 Berlin  
Frau Christina Jäckel  
Τηλ.: (49) 30 2014 6353  
Φαξ: (49) 30 2014 5379  
Ηλ. ταχ.: infonorm@bmwa.bund.de  
Ιστοχώρος: <http://www.bmwa.bund.de>

**ΕΣΘΟΝΙΑ**

Ministry of Economic Affairs and Communications  
Harju str. 11  
EE-15072 Tallinn

Mr Margus Alver  
Τηλ.: (372) 6 256 405  
Φαξ: (372) 6 313 660  
Ηλ. ταχ.: margus.alver@mkm.ee  
Γενικό ηλ. ταχ.: el.teavitamine@mkm.ee

**ΕΛΛΑΔΑ**

Υπουργείο Ανάπτυξης  
Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας  
Μεσογείων 119  
GR-101 92 ΑΘΗΝΑ  
Τηλ.: (30) 210 696 98 63  
Φαξ: (30) 210 696 91 06

ΕΛΟΤ  
Αχαρνών 313  
GR-111 45 ΑΘΗΝΑ  
Τηλ.: (30) 210 212 03 01  
Φαξ: (30) 210 228 62 19  
Ηλ. ταχ.: 83189in@elot.gr  
Ιστοχώρος: <http://www.elot.gr>

**ΙΣΠΑΝΙΑ**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias  
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
(Υπουργείο Εξωτερικών Υφυπουργείο Ευρωπαϊκών Υποθέσεων Γενική Διεύθυνση συντονισμού της εσωτερικής αγοράς και λοιπών κοινοτικών πολιτικών Γενική Υποδιεύθυνση βιομηχανίας, ενέργειας, μεταφορών, επικοινωνιών και περιβάλλοντος)  
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218  
E-28006 MADRID  
Sr. Angel Silván Torregrosa  
Τηλ.: (34) 91 379 83 32  
Sra Esther Pérez Peláez  
Τεχνικός Σύμβουλος  
Ηλ. ταχ.: esther.perez@ue.mae.es  
Τηλ.: (34) 91 379 84 64  
Φαξ: (34) 91 379 84 01  
Ηλ. ταχ.: d83-189@ue.mae.es

**ΓΑΛΛΙΑ**

Délégation interministérielle aux normes  
Dipartimento per le imprese  
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12  
Mme Suzanne Piau  
Τηλ.: (33) 1 53 44 97 04  
Φαξ: (33) 1 53 44 98 88

Ηλ. ταχ.: suzanne.piau@industrie.gouv.fr  
Mme Françoise Ouvrard  
Τηλ.: (33) 1 53 44 97 05  
Φαξ: (33) 1 53 44 98 88  
Ηλ. ταχ.: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr



**ΙΡΛΑΝΔΙΑ**

NSAI  
(Εθνικός Οργανισμός Τυποποίησης της Ιρλανδίας)  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Mr Tony Losty  
Τηλ.: (353) 1 807 38 80  
Φαξ: (353) 1 807 38 38  
Ηλ. ταχ.: tony.losty@nsai.ie

Ιστοχώρος: <http://www.n sai.ie/>

**ΙΤΑΛΙΑ**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1  
(Υπουργείο των Δραστηριοτήτων Παραγωγής Γενική Διεύθυνση  
ανάπτυξης της παραγωγής και της ανταγωνιστικότητας Τεχνική επι-  
θεώρηση της βιομηχανίας — Γραφείο F1)  
Via Molise 2  
I-00187 Roma  
Sig. Vincenzo Correggia  
Τηλ.: (39) 06 47 05 22 05

Φαξ: (39) 06 47 88 78 05  
Ηλ. ταχ.: vincenzo.correggia@minindustria.it  
Sig. Enrico Castiglioni  
Τηλ.: (39) 06 47 05 26 69

Φαξ: (39) 06 47 88 77 48  
Ηλ. ταχ.: enrico.castiglioni@minindustria.it  
Ηλ. ταχ.: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it  
Ιστοχώρος: <http://www.minindustria.it>

**ΚΥΠΡΟΣ**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Τηλ.: (357) 22 409313 ή (357) 22 375053  
Φαξ: (357) 22 754103

Mr Antonis Ioannou  
Τηλ.: (357) 22 409409  
Φαξ: (357) 22 754103  
Ηλ. ταχ.: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou  
Τηλ.: (357) 22 409 404  
Φαξ: (357) 22 754 103  
Ηλ. ταχ.: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Γενικό ηλ. ταχ.: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Ιστοχώρος: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**ΛΕΤΤΟΝΙΑ**

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notifica-  
tion  
Internal Market Department of the  
Ministry of Economics of the Republic of Latvia  
55, Brvibas str.  
Riga  
LV-1519

Ms Agra Ločmele  
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,  
SOLVIT and Notification  
Ηλ. ταχ.: agra.locmele@em.gov.lv  
Τηλ.: (371) 7031236  
Φαξ: (371) 7280882  
Ηλ. ταχ.: notification@em.gov.lv

**ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Ms Daiva Lesickiene  
Τηλ.: (370) 5 2709347  
Φαξ: (370) 5 2709367

Ηλ. ταχ.: dir9834@lsd.lt

Ιστοχώρος: <http://www.lsd.lt>

**ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ**

SEE — Service de l'Energie de l'Etat  
(Κρατική υπηρεσία ενέργειας)  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10

L-2010 Luxembourg  
M. J.P. Hoffmann  
Τηλ.: (352) 46 97 46 1  
Φαξ: (352) 22 25 24

Ηλ. ταχ.: see.direction@eg.etat.lu  
Ιστοχώρος: <http://www.see.lu>

**ΟΥΓΓΑΡΙΑ**

Hungarian Notification Centre —  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1055

Mr Zsolt Fazekas  
Ηλ. ταχ.: fazekasz@gkm.hu  
Τηλ.: (36) 1 374 2873  
Φαξ: (36) 1 473 1622

Ηλ. ταχ.: notification@gkm.hu

Ιστοχώρος: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**ΜΑΛΤΑ**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Τηλ.: (356) 2124 2420  
Φαξ: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia  
Ηλ. ταχ.: lorna.cachia@msa.org.mt

Γενικό ηλ. ταχ.: notification@msa.org.mt

Ιστοχώρος: <http://www.msa.org.mt>

**ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
(Υπουργείο Οικονομικών Φορολογική υπηρεσία/Βόρειο τελωνείο  
Ομάδα «ειδικής αντιμετώπισης πελατών» Κεντρική υπηρεσία εισα-  
γωγών και εξαγωγών)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Dhr. Ebel van der Heide  
Τηλ.: (31) 50 5 23 21 34  
Mw. Hennie Boekema

Τηλ.: (31) 50 5 23 21 35  
Mw. Tineke Elzer

Τηλ.: (31) 50 5 23 21 33  
Φαξ: (31) 50 5 23 21 59

Γενικό ηλ. ταχ.:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ΑΥΣΤΡΙΑ**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας και Εργασίας)  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm  
Τηλ.: (43) 1 711 00 58 96  
Φαξ: (43) 1 715 96 51 ή (43) 1 712 06 80  
Ηλ. ταχ.: not9834@bmwa.gv.at

Ιστοχώρος: <http://www.bmwa.gv.at>

**ΠΟΛΩΝΙΑ**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Ms Barbara Nieciak  
Τηλ.: (48) 22 693 54 07  
Φαξ: (48) 22 693 40 28  
Ηλ. ταχ.: barnie@mg.gov.pl

Ms Agata Gagor  
Τηλ.: (48) 22 693 56 90

Γενικό ηλ. ταχ.: notyfikacja@mg.gov.pl

**ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ**

Instituto Português da Qualidade  
(Πορτογαλικό Ινστιτούτο Ποιότητας)  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Sra Cândida Pires  
Τηλ.: (351) 21 294 82 36 ή 81 00  
Φαξ: (351) 21 294 82 23  
Ηλ. ταχ.: c.pires@mail.ipq.pt

Γενικό ηλ. ταχ.: not9834@mail.ipq.pt

Ιστοχώρος: <http://www.ipq.pt>

**ΣΛΟΒΕΝΙΑ**

SIST — Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Τηλ.: (386) 1 478 3041  
Φαξ: (386) 1 478 3098  
Ηλ. ταχ.: contact@sist.si

Ms Vesna Stražišar

**ΣΛΟΒΑΚΙΑ**

Ms Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Repu-  
blic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Τηλ.: (421) 2 5249 3521  
Φαξ: (421) 2 5249 1050  
Ηλ. ταχ.: steinlova@normoff.gov.sk

**ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ**

Kauppa-ja teollisuusministeriö  
(Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας)

Υποδοχή επισκεπτών:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
και  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Ταχυδρομική διεύθυνση:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Mr Henri Backman  
Τηλ.: (358) 9 1606 36 27  
Φαξ: (358) 9 1606 46 22  
Ηλ. ταχ.: henri.backman@ktm.fi

Ms Katri Ampere

Γενικό ηλ. ταχ.: maarakset.tekniset@ktm.fi

Ιστοχώρος: <http://www.ktm.fi>

**ΣΟΥΗΔΙΑ**

Kommerskollegium  
(Εθνικός Φορέας Εμπορίου)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Ms Kerstin Carlsson  
Τηλ.: (46) 86 90 48 82 ή (46) 86 90 48 00  
Φαξ: (46) 8 690 48 40 ή (46) 83 06 759  
Ηλ. ταχ.: kerstin.carlsson@kommers.se

Γενικό ηλ. ταχ.: 9834@kommers.se

Ιστοχώρος: <http://www.kommers.se>

**ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
(Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας Διεύθυνση 2 — πρότυπα  
και τεχνικοί κανονισμοί)  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom  
Mr Philip Plumb  
Τηλ.: (44) 2072151488  
Φαξ: (44) 2072151529  
Ηλ. ταχ.: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Γενικό ηλ. ταχ.: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Ιστοχώρος: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA — ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
(Εποπτική Αρχή της ΕΖΕΣ)  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles  
Ms Adinda Batsleer  
Τηλ.: (32) 2 286 18 61  
Φαξ: (32) 2 286 18 00  
Ηλ. ταχ.: aba@eftasurv.int  
Ms Tuija Ristiluoma  
Τηλ.: (32) 2 286 18 71  
Φαξ: (32) 2 286 18 00  
Ηλ. ταχ.: tri@eftasurv.int  
Γενικό ηλ. ταχ.: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Ιστοχώρος: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
(ΕΖΕΣ Τμήμα αγαθών Γραμματεία ΕΖΕΣ)  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Bruxelles  
Ms Kathleen Byrne  
Τηλ.: (32) 2 286 17 34  
Φαξ: (32) 2 286 17 42  
Ηλ. ταχ.: kathleen.byrne@efta.int  
Γενικό ηλ. ταχ.: DRAFTTECHREGFTA@efta.int  
Ιστοχώρος: <http://www.efta.int>

**ΤΟΥΡΚΙΑ**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
(Υφυπουργείο εξωτερικού εμπορίου Γενική Διεύθυνση τυποποίησης  
για το εξωτερικό εμπόριο)  
İnönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek — Ankara  
Mr Saadettin Doğan  
Τηλ.: (90) 312 212 58 99  
Φαξ: (90) 312 204 81 02 (90) 312 212 87 68  
Ηλ. ταχ.: dtsabbil@dtm.gov.tr  
Ιστοχώρος: <http://www.dtm.gov.tr>

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση αριθ. COMP/M.3658 — Orkla/Chips)**

(2005/C 73/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 3 Μαρτίου 2005, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
  - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράγου 32005M3658. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-